

天主教中華殉道聖人堂  
The Chinese Martyrs Catholic Church



降臨期第四主日 | 二〇二四年十二月二十二日  
Advent 4th Sunday | December 22nd, 2024

**Address :**  
2755 Denison Street,  
Markham, Ontario, Canada  
L3S 2J3  
**Tel :**  
905-294-1377 905-294-1677  
**Fax :**  
905-294-1355  
**Official Website :**  
www.chinesemartyrs.org  
**Email :**  
cmcc@chinesemartyrs.org

**彌撒時間表 Mass Schedule**

**平日 Weekday Mass**

星期一、三、五、六  
Mon. Wed. Fri. and Sat.  
9:10am (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tues. and Thurs.  
9:10am (國語 Mandarin)

**聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass**

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.  
7:00pm/8:00pm  
(粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tue., Thu.  
6:30pm/7:30pm  
(粵語 Cantonese)

**主日提前彌撒 Saturday Mass**

星期六 Sat.  
6:00pm (粵語 Cantonese)

**主日彌撒 Sunday Mass**

8:00am (粵語 Cantonese)  
9:30am (粵語 Cantonese)  
11:00am (粵語 Cantonese)  
12:40pm (國語 Mandarin)  
2:15pm (英語 English)  
4:00pm (國語 Mandarin)  
8:00pm (粵語 Cantonese)

**修和聖事 Reconciliation  
(告解 Confession)**

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。  
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.

**"Blessed Art Thou Among Women"**

「在女人中，你是蒙祝福的，你的胎兒，也是蒙祝福的。」  
路 1:42

堂區通訊

<https://image5.staticserve.com/336734/blessed-art-thou-among-women.jpg>

十二月教宗祈禱意向  
HOLY FATHER'S PRAYER  
INTENTION

請為希望的朝聖者祈禱

FOR PILGRIMS OF HOPE

祈願這禧年能加強我們的信德，幫助我們在日常生活中認出復活的基督，並使我們成為基督信仰希望的朝聖者。

Let us pray that this Jubilee strengthen us in our faith, helping us to recognize the Risen Christ in the midst of our lives, transforming us into pilgrims of Christian hope.

本期導讀

與主共融

教宗：信仰不是人民的鴉片，而是相遇和服務2

主日分享

女人，妳們是蒙祝福的！.....3

信仰培育

會祖傳(續).....4

天主教歷史淺談

64·庇護十二世教宗在戰爭中的緘默.....5

平安是福

癩病的警告體徵和症狀.....6

高夏芳修女靈修選摘

知易行難 - 一個想試探耶穌的法學士.....7

堂區訊息

.....8



聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家  
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC



## 教宗：信仰不是人民的鴉片， 而是相遇和服務

（梵蒂岡新聞網）在教宗方濟各88歲生日之際，意大利《共和國報》和《晚郵報》發表了教宗自傳《希望》中的兩個片段。該自傳將於2025年1月發行。

在布宜諾斯艾利斯貧民窟中生活的經歷，和2021年牧靈訪問伊拉克，是教宗方濟各的自傳《希望》（Spera）中的兩個片段。教宗的這部自傳由卡洛·穆索（Carlo Musso）執筆，該將於2025年1月14日在全球一百多個國家發行。在12月17日、教宗88歲生日之際，意大利《共和國報》和《晚郵報》發表了教宗自傳中的兩個片段。

### 弗洛里斯街區的童年

教宗說：“當有人和我說，我是貧民窟的教宗時，我就祈禱，但願我配得上。”在書中，教宗回憶了他童年時生活過的布宜諾斯艾利斯的弗洛里斯貧民區，這個貧民區是“複雜、多種族、多宗教和多元文化的縮影”。書中寫道，在這裡“差異是家常便飯，但我們互相尊重”，在天主教、猶太教和穆斯林朋友的群體中，大家不分彼此。

### 與若瑟神父的友誼

教宗也回憶了在監獄里生產刷子的服刑人，以及與若瑟·保拉（Jos de Paola）司鐸建立友誼的故事，保拉是一位本堂神父。回憶錄寫道，那些城市郊區處於“四十年的無政府主義狀態”，毒品成癮是人們“絕望倍增的禍害”。“對教會來說，那些郊區應該越來越成為新的中心，一群像若瑟神父一樣的信徒和司鐸日日生活在此，為福音做見證。”

### 宗教不是人民的鴉片

教宗寫道，這個艱難的現實清楚地表明，宗教根本不是一些人所說的“是人們的鴉片”。事實上，正是“有賴於信仰、牧靈工作與公民努力”，那些貧民區“儘管面臨巨大的困難，但仍以難以想像的方式取得了進展”。“就如信仰一樣，每一次服務都是一次

相遇，主要是我們從窮人身上能學到很多東西。”

### 伊拉克之行與戰爭的毒果

教宗在書中也談到了在伊拉克的牧靈之旅。他回憶道，由於新冠疫情大流行的持續存在和安全問題而造成的困難情形，“幾乎所有人都勸阻我……但是，我覺得我應該”去亞巴郎的土地，因為他是“猶太人、基督徒和穆斯林的共同祖先”。

關於伊拉克牧靈之旅，貝爾格里奧教宗記述了一個鮮為人知的故事。那時，英國特工處收到了在他訪問摩蘇爾期間準備發動兩次襲擊的訊息。其中一名襲擊者是一名攜帶炸藥的婦女，另一名襲擊者則在一輛貨車內。兩人在實施襲擊前就被伊拉克警方攔截並擊斃了。教宗寫道：“這讓我感觸很深，這也是戰爭的毒果。”

除了即將出版的《希望》一書外，根據《生平：我在歷史中的經歷》一書改編的電影也將講述教宗方濟各的生平。《生平：我在歷史中的經歷》一書由拉戈納（Fabio Marchese Ragona）執筆，已於2024年3月由哈潑柯林斯出版集團（HarperCollins）發行。

鏈接網址：<http://www.vaticannews.cn/zh/pope/news/2024-12/pope-francis-autobiography-hope-excerpts.html> ■



## 降臨期第四主日

讀經一： 米 5:1-4  
 讀經二： 希 10:5-10  
 福音： 路1:39-45

## Advent 4th Sunday

FirstReading: Mi 5:1-4  
 SecondReading: Heb 10:5-10  
 Gospel: Lk 1:39-45

# 女人，妳們是蒙祝福的！

吳智勳神父  
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

## 默想

路加福音以若翰洗者不平凡的誕生，帶出另一個更不平凡的耶穌基督的誕生。這個重要時辰的來臨，有如一天的早晨，充滿美感、詩意、喜樂和希望。路加是個藝術家，四部福音以他寫得最有美感；這一幕，他安排了兩個女性做主角，用讚美詩去歌頌天主的仁慈，提也不提她們的丈夫。就讓我們跟隨路加，從兩個女人身上做反省。

福音這樣記載：「瑪利亞……急忙趕往猶大山區的一座城去。」為甚麼要如此匆忙？從前有人認為是聖母急於前往幫助她的表姐，匆忙是愛德的急切表現，可是路加大概另有體會。若翰洗者的父親是司祭，當司祭的並非貧窮，他的家裏定有傭人，況且聖母只住了三個月，若翰還沒出世就走了；要是真的幫忙，她就應多留一些時間。路加寫得好就是「急忙」這兩個字，他把聖母的性格活現出來。後代基督徒對聖母有錯誤的投射，把她想像成皇后一樣，出入有侍女陪同，儀態萬千，認為這才適合聖母的身份。但歷史的事實並非如此，聖母許配給木匠若瑟，當時也有門當戶對這回事；木匠是個窮人，嫁給窮人的，大概本身都是窮的。

因此「匆忙」的動作是勞動婦女的特性，不慣勞動的人，一匆忙便會出錯或失儀。路加筆下的聖母是一個勤勞的女人，她的「匆忙」有特別的意義，就是她願意趕快把福音的喜訊與人分享。「匆忙」是自然、不做作的流露。

我們要像聖母，做個與人分享福音喜訊的人，真正的喜訊是不應獨享的。喜訊本身有一份催迫力，像保祿說：「若我不傳福音，我就有禍了」。這個喜訊，不在於老年懷孕或是貞女神奇地生子，而是在於天主降生成人，居住在我們中間。

當然傳喜訊是要犧牲的，依撒伯爾住在近耶路撒冷的山區，從納匝肋要走上數天才到達，途中還要經過不太安全的撒瑪黎雅區，那就是傳福音要背的十字架，正如我們傳喜訊的時候，也不時會經驗到不禮貌的對待。

當聖母抵達時，依撒伯爾的胎兒就在腹中跳躍，大概不是因為聽到聖母問安，其實路加想說明，耶穌的臨在，才是喜樂的原因。讓我們效法聖母懷著耶穌探訪別人，心懷基督的人，肯定能為人帶來喜樂和平安。

至於依撒伯爾，從她的讚美詩，我們可以看到她的優點，也感受到路加對女人的尊重。女人在猶太社會的地位甚低，舊約也常常將女人看成罪惡的來源，因為是厄娃首先引亞當犯罪。路加透露天主的啟示：「女人是蒙受祝福的」。因為聖母的答應，救恩才揭開序幕。假如舊約認為女人帶來罪惡，起碼路加福音強調女人帶來祝

福，帶來天主的救恩。

不少人認為女人心胸狹隘，對自己美麗、能幹、幸福的女人，不會稱讚，只會妒忌。可是，路加對女人卻有另外的體會，他筆下的依撒伯爾並沒有妒忌聖母那麼幸運當上救主的母親，她滿足於天主所賜的恩寵，並為聖母得到更大的恩寵而高興：「在女人中，妳是蒙受祝福的」。一個女人能夠讚美別的女人是了不起了的，路加寫出女人高貴的一面。

謙下的人會得到上主特別的祝福，我們也有經驗，妒忌使人不快樂、不自由，不能逍遙地欣賞生命的豐富與美好。依撒伯爾謙下的讚美詩，成為千秋萬世聖徒津津樂道的禱文。我們頌念聖母經：「女中爾為讚美，爾胎子耶穌並為讚美」的時候，不要忘記是一位謙下女子對別人的讚美，對天主恩寵的歌頌。

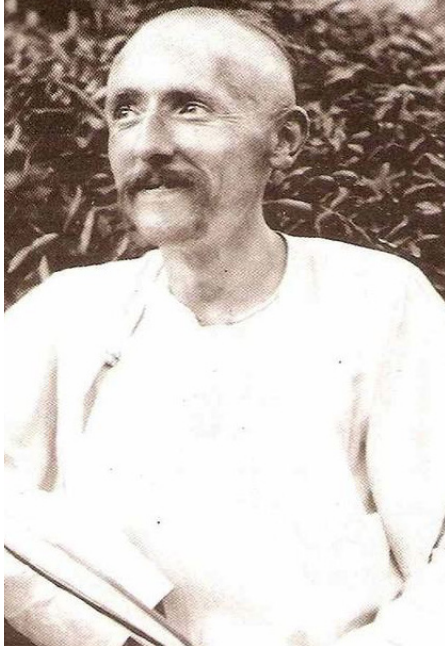
在將臨期的尾聲，讓我們效法聖母內心有催迫感，願與人分享福音的喜訊，效法她懷著基督探訪別人；效法依撒伯爾歌頌天主的恩寵，以謙下的心，欣賞天主在別人身上所做的工程。 ■



# 會祖傳

## 耀漢小兄弟會 雷鳴遠神父

作者：趙雅博



### 晉謁傳信部長

【以下繼續上期內容】（雷神父這時用手掩住了面孔！）我沒有辦法表示我多麼感謝您對服從的德行有這樣大的信德，使您毫不遲疑的絕對服從！就人事說，您的服從仿佛破壞了一切。不，天主所祝福的正是這一點，您看依恃天主的上智是沒有錯誤的！”

雷神父的麵孔還依然被自己的雙手遮掩着：“啊！樞座啊！我，是的，我看得很清楚！”

談過了益世報的問題以後，雷神父對王老鬆樞機說：“樞機啊！您肯讓我還談一談本地主教的問題嗎？”“好！好！您說吧！您曉得那是我們最大的希冀！”“樞機

啊，”雷神父接下去：“大家在原則上都同意，最重要的是我們如何使它成為現實的問題。從現在所有的思想看，在“夫至大”通牒頒佈以前和以後還是同樣的情形。五個世紀以後如同五個世紀以前，還是沒有人向您提出本地主教的。”“有什麼文章刊佈了嗎？”“是！但都是否定的！佈魯司鐸（Brou）（文章刊於讀書雜誌，見一九二〇年三月五日——二十頁——筆者注），中國之聲（同年四月），北京法文月刊（五月），一言以蔽之：他們都在說我們過去做得很對，我們還要這樣繼續做下去！”“是的，”樞機說，“實在該有中國主教，中國教會該與其他地方一樣。如果人們對我們的國家也這樣做，現在我們還仍然是外教。但您看，我的印象是這樣，我坦白地對您講：因為我知道說大多數（且不說全體罷）都反對這事。那麼我願第一位或第一批主教們是超人一等的，這樣他們對羅馬的主張將是一個很輝煌的證據，使反對者也隻是緘口。然後我們再加多……為第二批就不是這樣必要了。您懂吧！您相信現在有沒有一些學問、道德都在常人以上，就連屬於人的富採風度也能使外教人心服的人？”“有！樞座！”

王老鬆樞機藉了雷神父一支鉛筆，寫着雷神父給他提出的名字，雷神父便幫助他寫了幾位：“趙（懷義），程（有

猷），成（玉堂），李……”

雷神父說：“還有許多人，我認識的隻是少數幾位！”他又說：“像趙（懷義）這樣的人，我認為可以讓他在宣化教區，一定可以有所作為。”

說到這裡，雷神父忍不住大哭起來。王老鬆慈父般的安慰着他說：“天主憐憫您的眼淚。”他們又談了一小時左右，當他退出的時候，樞機主教還給他鉛筆：“啊！樞機！這支鉛筆我再也不使用了！”

雷神父自己寫說：“我退出來，街上已漆黑，陰雨淋漓，但是我的心充滿了光明，我感到我已經不是在這塵世間了！”

### 晉謁國務卿

雷神父初到羅馬的時候，邁謝樞機為了使雷神父對本地主教的主張一舉成功，他特別又囑咐雷神父在覲見教宗之前，一定要去拜見國務卿賈似巴利樞機（Card Gaspari）。邁謝樞機還告訴雷神父：日前他與國務卿見面時，國務卿主動地同他談起了傳教區的問題；他的主張與看法，完全與邁謝樞機和雷神父的一樣，他主張一次就委任多位中國主教，他絕不讚同對這件大事迂曲猶豫，免得貽誤了傳教區。

國務卿是教宗的秘書長，是教宗的代表人。雷神父曉得這一地位的重要性。他完全同意邁謝樞機的主張，決定要去拜會賈樞機。……

【未完待續】



# 天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

## 63 · 大戰帶給基督信徒的災難

【以下繼續上期內容】唯一少數例外的便是明斯特（MUNSTER）的主教馮加倫（VON GALEN），他在一九四一年八月發表嚴正聲明，譴責政府對殘障者和精神不正常者施以安死術。還有一些神父和教友，他們也仗義執言，批評政府的不是，結果都犧牲了

性命。

## 64 · 庇護十二世教宗在戰爭中的緘默

一九一九年六月二十八日第一次世界大戰戰勝的協約國在巴黎的凡爾賽宮與戰敗的德國所簽署的和約，可以說為二十年後爆發的第二次世界大戰種下了遠因。的確，一九三九年三月十二日庇護十二世教宗上任之後，火藥氣味已經瀰漫整個歐洲。就在那幾天，納粹德國先後

併吞了捷克斯洛伐克的波西米亞和摩拉維亞兩個地區，並唆使西半部的斯洛伐克成立一個假獨立的附庸國。不到六個月，一九三九年九月一日，德國東侵波蘭，以閃電戰術席捲這個國家，引爆了第二次世界大戰。這場更悲哀的戰爭庇護十二世教宗可以說是親眼看到它的醞釀過程，爆發，經過和結局，而且深深地捲入其間。

第一次世界大戰發生後，當時的教宗本篤十五世曾為和平大聲疾呼，但他的和平呼籲遭到多方面嚴厲的批評。說也奇怪，第二次世界大戰期間，庇護十二世教宗對戰爭所表現的極為溫和的態度作風卻獲得幾乎一致的推崇，直到一九五八年十月九日去世為止，仍然如此。豈知這位教宗去世五年後，德國一位名叫羅爾夫·霍赫胡特（ROLF HOCHHUTH, 1931-）的劇作家在一九六三年寫了一本名叫“基督的代表”（IL VICARIO）的劇本，很受歡迎，惡意中傷庇護十二世，指控他沒有公開譴責納粹德國消滅猶太人的企圖和行動。劇本一出，很快便激起尖銳和劇烈的爭辯，大家都在問：庇護十二世教宗是個膽怯，缺乏勇氣的教會領袖嗎？對當時所發生的一切他充耳不聞，視而不見嗎？先不管事實如何，那些爭辯促使有關各方公佈許多歷史檔案文件，讓社會大眾對歷史真相有個比較明確與客觀的認識。

話說庇護十二世教宗，他曾經擔任過聖座駐德國巴伐利亞大使……

【未完待續】





# 平安是福

## 醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok  
MBBS(HK) LMCC CCFP  
歡迎電郵詢問  
jasonkwok@rogers.com

## 癌病的警告體徵和症狀

體徵(signs)和症狀(symptoms)是身體讓人知道受傷和患病的訊號，體徵通常是醫護人員觀察或檢查到的外在表現，而症狀是病人自己注意到的主觀感受。癌病的體徵和症狀取決於患病的器官、癌病的大小和有沒有影響附近的器官或組織，若癌病已擴散至其它器官，那麼體徵和症狀便相似那個受影響的器官患病的體徵和症狀。

癌病引起的體徵和症狀的原因有多個：癌病可以蔓延、並壓逼附近的器官、血管和神經線，這個壓逼會導致癌病的部份體徵和症狀。癌病也會引起其它的症狀，如發燒、極度疲倦、體重下降等，這是因為癌細胞消耗人體的能量供應、或是癌細胞釋放一些能改變人體使用能量方法的物質，癌病也可改變人體的免疫系統，使其反應的方式引起這些體徵和症狀。

美國癌病協會(American Cancer Society)列出多個因癌病引起的體徵和症狀：

- (1) 疲勞或極度疲倦：尤其是休息後仍未覺改善；
- (2) 不知為何體重減少或增加10磅或更多；
- (3) 飲食問題：例如不感覺肚餓、吞嚥困難、腹痛、噁心、嘔吐等；
- (4) 身體任何部位出現腫脹或腫塊；
- (5) 乳房或身體任何部位出現增厚或硬塊；
- (6) 痛楚：尤其是新出現或不知原因的，不會自行消失或越來越痛；
- (7) 皮膚變化：例如腫塊出血或呈鱗片狀、新出現的痣或已有的痣出現變化、不會癒合的潰瘍、或皮膚呈黃色(黃疸)；

- (8) 咳嗽或聲音沙啞：不會自行好轉或持續惡化；
- (9) 異常出血或不知為何出現瘀血；
- (10) 大便習慣的改變：例如便秘或腹瀉，不會自行消失或糞便的形狀和顏色等出現變化；
- (11) 小便的變化：排尿時感覺疼痛、尿液有血、小便的次數變多或變少；
- (12) 發燒或夜汗；
- (13) 頭痛；
- (14) 視覺和聽覺出現問題；
- (15) 口部變化：例如出現潰瘍、流血、疼痛或麻木等。

美國癌病協會提醒，這些體徵和症狀不一定是因癌病引起的，可能是其它毛病引起，若任何體徵或症狀不自行消失或持續惡化，應盡快求診，讓醫生作出準確的診斷，若體徵和症狀不是因癌病而來，醫生會找出病因而按實際情況施以最合適的治療方法。

美國癌病協會也提醒，以上所列的是癌病患者最常見的體徵和症狀，但也有不少其它體徵和症狀沒有列出來，所以，若發覺身體有任何明顯的變化、尤其是持續一段時間或出現惡化的情況，應盡快求醫，讓醫生作出準確的診斷，若體徵和症狀不是因癌病而來，醫生會找出病因而按實際情況施以最合適的治療方法；若是因癌病引起的，患者可在癌病的早期得到適當的治療、而這時是最容易得到成功治癒的時機。

現代醫學可在症狀出現前診斷癌病，世界多個國家的衛生部門和醫學組織都建議為高危人士及某些群組做癌症篩查(cancer screening)，就算他們沒有任何症狀，這能在癌病的早期察覺、並讓患者早日接受治療，詳情請向家庭醫生查詢。 ■



Photo by National Cancer Institute on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之四/14-高夏芳修女靈修選摘

# 知易行難 - 一個想試探耶穌的法學士

高夏芳修女

路 10:25-37

有一個法學士起來，試探耶穌說：「師傅，我應當做什麼，纔能獲得永生？」耶穌對他說：「法律上記載了什麼？你是怎樣讀的？」他答說：「你應當全心、全靈、全力、全意愛上主，你的天主；並愛近人如你自己。」耶穌向他說：「你答應得對。你這樣做，必得生活。」但是，他願意顯示自己理直，又對耶穌說：「畢竟誰是我的近人？」耶穌答說：「有一個人從耶路撒冷下來，到耶里哥去，遭遇了強盜；……你以為這三個人中，誰是那遭遇強盜者的近人呢？」那人答說：「是憐憫他的那人。」耶穌遂給他說：「你去，也照樣做罷！」

這片段的結構很有層次，清楚地分為兩部分，值得細看。

序：一個法學士來試探耶穌

法學士問：我應當做什麼，才能獲得永生？

耶穌反問：經上寫著什麼？你怎樣讀？

法學士答：你應全心、全靈、全力、全意愛天主；並愛近人如你自己。

耶穌回答-----邀請：你答得對。你這樣做必得生活。

序：法學士不甘如此結束談話，想顯示自己理直

法學士問：誰是我的近人？

耶穌反問：講比喻，然後問：你以為這三個人中，誰是那遭遇強盜者的近人？

法學士答：是憐憫他的那人。

耶穌回答-----邀請：你去，也照樣做吧！

一天有一位法律學士來到耶穌跟前，他並非有意尋道，專心求教，而是要試試這個到處吸引人，受人敬重愛戴的師傅到底有什麼了不起，有

什麼真功夫。他給耶穌出這個試題：「師傅，我當做什麼，才能獲得永生？」(路10:25)這問題看似簡單，其實不易，涉及法律的精華，聖言的核心：這也是法學士、聖經學者、文人雅士在學術界、宗教界討論爭辯的熱門話題。

這位法學士自認飽讀聖經，可從耶穌的答案中輕易探出他的學養，他的師承，他的門路，知道他是何方神聖；正如武俠小說中，遇到來歷不明的高手，最好的辦法是誘他出招，好能探虛實，明來頭，鑑別他所屬派系，驗出他武功的高低。但耶穌卻看穿了這法學士的企圖，不中他的圈套。他不直接回答，卻提出兩個問題，反問他的挑戰者：「法律上記載了什麼？你是怎樣讀的？」(路10:26)好像對他說，你既是法律學士，是聖經專家，難道你不知道聖經就載有永生之道嗎？難道你根本不懂得讀經？

耶穌的兩個問題，有當頭棒喝之效。首先是：「法律上記載了什麼？」指的是客觀所載，文字原意；然後：「你是怎樣讀的？」卻牽及讀者，是主觀的吸納。這兩個問題，不僅為那法學士，為兩千年後的我們，也有深長意義，可以是對我們的讀經態度一個很好的提醒。

我們讀經時不只是粗略地瀏覽，好奇地看看裏面有什麼中看的，合用的。耶穌首先矯正這種輕浮膚淺的態度，提醒人要虛心誠意，委順受教，屈服在聖言之下，讀出裏面所寫的，而不是我們愛聽、愛讀的，合我們心意的。聖經不是超級市場的貨品，任我們挑選，胡亂翻閱，要拿的就拿走，不喜歡的就不管。「經上寫著的」不受我們掌管、控制。只在那裏等待我們，歡迎我們，邀請我們入內，細心研讀，耐心摸索，找出它的真正含義。

「你是怎樣讀的？」耶穌的第二個問題，把讀者帶到另一個不可或缺的層面.....

【未完待續】

**2024年十二月十四、十五日教友奉獻收入 Donation of  
14th and 15th December 2024**

Regular: \$9,850.05

\*\*2025年堂區月曆在大堂供大家取閱，亦歡迎自由奉獻。

\*\*12月25日和1月1日備有校巴服務，請大家留意。

**2024年度的奉獻退稅收據 Donation Tax Receipts for  
2024**

2024年度的奉獻退稅收據，將會在2025年2月第一星期郵寄方式寄出。

如教友搬家了，地址有所更改，請在12月31日前通知堂區寫字樓，以避免郵遞錯誤。多謝大家合作！  
Donation tax receipts for 2024 will be sent by mail in the first week of February 2025.

If parishioner has moved or his address has changed, please notify the parish office before December 31 to avoid mailing errors. Thank you all for your cooperation!

**堂區辦公室 OFFICE**

\*\*12月24日：7pm英文彌撒；9:30pm粵語彌撒；11:30pm國、粵語子夜彌撒。12月25日聖誕彌撒與主日彌撒時間相同，但取消8am彌撒。聖誕彌撒時間和告解日已貼在公佈欄，請大家留意。

\*\*「使徒領袖粵語培育工作坊」招募學員：2025年1月11至3月22日，逢星期六早上10時-12時在線學習，名額12位，歡迎大家報名參加。12月29日截止報名。

**教區公益金[ShareLife]**

這個將臨期，讓您的「承諾」彰顯天主對有需要的人的大愛。透過教區公益金 [ShareLife] 支持有需要的人。從現在到2024年12月31日，每一筆捐款都會由一位慷慨的捐贈者匹配，最高金額達50萬元。這意味著您對教區公益金 [ShareLife] 的捐贈價值將翻倍，從而擴大您關懷之心的影響力。大家可以網上捐獻或將ShareLife奉獻放進諮詢處旁的奉獻箱內，多謝各位。

**「使徒領袖粵語培育工作坊」**

「使徒領袖粵語培育工作坊」招募學員：2025年1月11至3月22日，逢星期六早上10時-12時

在線學習，名額12位，歡迎大家報名參加。12月29日截止報名。

**晚餐廳祈禱**

每月首週六的晚餐廳祈禱於六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行，歡迎參加。

時間：7:15pm -8pm

Zoom 會議ID: 84003270763

Password: 076141

首週六敬禮聖母集禱，晚餐廳誠邀閣下參與。

日期：每月首星期六

時間：黃昏彌撒後七時

在聖堂和網上同步進行。

加入 Zoom 會議鏈接請參閱：

Canada Meeting ID: 840 0327 0763

Passcode: 076141

Find your local number: <https://us02web.zoom.us/j/84003270763>

**聖母軍余山聖母支團**

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。請在提前彌撒後及主日彌撒（12:30pm前）到聖堂大堂登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

**聖母軍招收新團員**

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二1:30pm 203室

余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時 202室

**青少年彌撒及朝拜聖體**

2024年10月至2025年6月每個月第一周11am 舉行青少年彌撒及朝拜聖體，歡迎父母帶領孩子們參加。

From October 2024 to June 2025, there will be Children/Youth Mass and adoration on every first Sunday of the Month, at 11am. We invite all families to the join us to praise to Lord.

**主日英文成人慕道班招生 English RCIA Sunday 3:30 pm  
open for registration**

上課時間：星期日下午三時半至五時

地點：204室

開課日期：2024年10月6日

Time: Sunday 3:30 pm - 5:00 pm



**Venue:** Room 204**First day of class:** October 6, 2024**Inquiry:** Please contact the parish office for  
Registration forms /Eric Lo 905-305-1339 ericlo707@  
yahoo.com**國粵語成人兒童慕道班開班時間：**

星期三粵語班: 9月11日7:30-9pm

星期六粵語班: 9月21日4:15-5:45pm

星期四: 9月12日7:00pm-8:30pm

星期日粵語: 9月8日9am-10:30am

星期日國語: 9月8日2pm-3:30pm

報名方式: 堂區網站或壁報掃描二維碼或諮詢處去報名表。

**國語兒童初領聖體班：現在開始接受報名**

報名資格: 七歲以上, 已領洗之兒童

上課日期從2024年11月03日至2025年06月22日。

於2025年06月22日基督聖體聖血節舉行初領聖體儀式。上課時間是每主日下午兩點至三點半, 用英語授課。

請家長到聖堂諮詢處填寫報名表。報名時請準備下列文件:

1. 報名表填寫完整並簽字
2. 初領聖體孩子領洗證明

**EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs****EDGE/EDGE+:** 第六至八班的初中生, 包括七年級的堅振班。**LIFE TEEN:** 第九至十二班的高中生。**聚會時間:** 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。**EDGE/EDGE+:** Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.**LIFE TEEN:** Gr. 9-12 youth in high school.**Gathering Time:** Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1<sup>st</sup> Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.**主日學 Sunday School**

主日上課時間:

幼兒班: 上午11:00 - 12:00(地點: 二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

\*二年班(初領聖體班): 9:30 - 10:45am

上課地點: 一年班: 204室;

二年班初領聖體班: B1地庫;

三及四年班: 209室;

五及六年班: B2地庫

請聯絡BridgetHon: 416-617-8486, 或電郵:lshon@sympatico.ca

**Time schedule:**

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 - 10:30 am

\*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

**Venue:**

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 - 4: Room 209 ;

Gr. 5 - 6: B2 on Basement.

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

**國粵語成人堅振班**

有成年人還未領受堅振者, 可以到堂區辦公室報名登記, 或致電905-294-1377

聯繫人: 詹修女

**成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC**凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女, 歡迎參加本堂所設的慕道聚會, 有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別, 領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取, 或掃描以下二維碼, 又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9> People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>

## 慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30 - 9:00
粵語	星期四 晚7:00 - 8:30
粵語	星期六 4:15 - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00 - 10:30 am
國語	星期日 2:00 - 3:30 pm
英文 English	星期日 Sunday 3:30 - 5:00 pm

## 籌備婚禮 (多倫多教區) Application for Marriage

當教友決定結婚時，便該盡早通知堂區。他們要有多方面的準備，有某些程序，必須先準備妥當，才能落實日期。事實上，大部份婚禮都需要一年時間去準備，如果有特別情況(再婚、未成年的新郎或新娘)，所需的時間更多。請預約查詢堂區辦公室。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

Congratulations on your engagement! Chinese Martyrs Catholic Church is privileged to be a part of your planning process. The following information is presented to guide and assist you. One should register as a member of our Parish and attend Sunday mass at our Parish regularly.

If you decide to hold the ceremony at our Church, Usually applies through the Parish Office one-year before the Wedding Ceremony. Bring along a copy of your Baptismal Certificate(s) and specify the wedding date. Contact to : Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

## 嬰兒領洗申請

每個月最後一個星期天5:20pm舉行嬰兒領洗，請家長提前報名登記，登記表可在堂區網站下載或至

聖堂諮詢處索取。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

## 聖安多尼會

祈禱聚會: 為世界和平，患病者，家人親友，眾靈魂祈禱。

時間: 每月第三個星期六早上彌撒後至十二時。

地點: CMCC B1室。

## 主恩歌詠團 Grace of God Choir (8:00am)

現開始招募琴師和團員，我們歌詠團服務於每個主日早上8:00粵語彌撒。歡迎對唱歌及音樂有興趣和熱誠的弟兄姊妹，加入歌詠團一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

練歌時間: 每個星期日，早上9:00到10:30，有意加入歌詠團的弟兄姊妹，請在早上8:00彌撒之後到歌詠團聯絡我們的團員。

## 鳴遠歌詠團招募

鳴遠歌詠團成立於2019年聖神降臨節，每個主日服務12點40國語彌撒。鳴遠歌詠團現開始招募新團員，歡迎愛好歌唱或者在音樂方面，有專長的兄弟姐妹加入歌詠團，一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

聚會時間: 每個星期天的中午12點在教堂209練歌，彌撒之後，下午2點到3點半在205練歌。有願意加入歌詠團的兄弟姐妹們，請在12:40彌撒之後到RM205，或聯系Cindy 416-909-7822，謝謝。

## 聖若望圖書館開放須知

歡迎教友借閱、購買書籍及聖物，留在聖堂閱讀書籍。

時間: 星期六5時至6時，  
星期日9時至12:30分

**圖書館需要招募義工**，有意者請到堂區辦事處或義賣攤位諮詢及報名。

## 插花組招募志願者

我們會有繫統的插花培訓及輔導，弟兄姊妹一起為教堂服務平日及重大節慶日。我們以插花傳遞天主是愛的真諦，以心靈深處錶達愛天主的真摯。在靜思中與天主相遇。有無經驗都歡迎加入。

聯絡人: Mary: (416)414-7092

Julie: (416)917-3886

郵件: angela.wong829@icloud.com



## 2024年聖誕節圖畫填色比賽得獎名單 2024 Keep Christ in Christmas Pictures Colouring / Poster Design Contest

得獎名單: 參見下表 或此網頁 [http://koccmcc.org/2024\\_contestwinnerslist/](http://koccmcc.org/2024_contestwinnerslist/)

<b>幼稚園班 4-5 歲;(Kindergarten; 4-5 years old)</b>		Name of group /Teacher
第一名 (First):	Priscilla Chin Wai Yung	Faith 1/ Elizabeth Yip
第二名 (Second):	Jeremy	Grade1 / Ms. Burdi
第三名 (Third):	Joshua Lin	333 Scout group / Kitty
優異獎 (Excellence):	Ivan Cai	333 Scout group / Sophia Ho
	Charlotte	Sunday 9am RCIC / Mary Chow
	Melody Chu	慕道兒童班/ Mary
	Isabella Zeng	Prince of Peace Chinese school/Alvina Chan
	Movis	333 Scout group
<b>1-2年班; 6-7 歲 (Grade 1-2;6-7 years old)</b>		Name of group /Teacher
第一名 (First):	William Yu	First Communion class/ Carrie Zhao
第二名 (Second):	Joyce	Hope 1 / Mary, Cecilia
第三名 (Third):	George	First Communion class/ Carrie Zhao
優異獎 (Excellence):	Isabella Hou	First Communion class/ Carrie Zhao
	Leo Lin	First Communion class/ Carrie Zhao
	Grace Yu	Hope 2 / Catherince, Bridget
	Viviana Ng	Prince of Peace Chinese school/Alvina Chan
	Jinderson	/
<b>3-4年班; 8-9 歲 (Grade 3-4;8-9 years old)</b>		Name of group /Teacher
第一名 (First):	Annie Huang	/
第二名 (Second):	Jayson Yu	First Communion class/ Carrie Zhao
第三名 (Third):	Katy Chan	RCIC Wednesday / Alvina Chan
優異獎 (Excellence):	Eden	First Communion class/ Carrie Zhao
	Nareen Lin	First Communion class/ Carrie Zhao
	Daphne C	First Communion class/ Carrie Zhao
	Ulica Shen	Prince of Peace Chinese school/Alvina Chan
	Kristy Hong	/
<b>5-6年班; 10-11 歲 (Grade 5-6; 10-11 years old)</b>		Name of group /Teacher
第一名 (First):	Lori Yu	/
第二名 (Second):	Alyssa Li	333 Scout group
第三名 (Third):	Cammy Chan	RCIC Wednesday / Alvina Chan
優異獎 (Excellence):	Hailey Chow	/
	Emily Huang	333 Scout group / Cindy Chan
	Sean Huang	/
	Perry Chen	/
	Catherine Chen	First Communion class/ Carrie Zhao
<b>Age 12 and above 12歲或以上</b>		Name of group /Teacher
第一名 (First):	Sisi Yu	/
第二名 (Second):	Sophia Yu	/
第三名 (Third):	Vivian Yu	First Communion class/ Carrie Zhao
優異獎 (Excellence):	Vicki Chen	/
	Brina	/
	Lucas Tran	Edge / John
	Wing Yic Angelina Chan	Edge / John
<b>Christmas Poster Design Contest Winners' List 聖誕節海報設計比賽得獎者名單</b>		
<b>8-10 years old 8-10 歲</b>		Name of group /Teacher
第一名 (First):	Fenstine	/
第二名 (Second):	Andre Fung	/
<b>11-14 years old 11-14 歲</b>		Name of group /Teacher
第一名 (First):	Sean Huang	/

## 2024 Advent/Christmas/New Year Schedule 將臨期/聖誕期及新年時間表

(更新 Updated: 2024-12-17)

Dec. 16-20 <sup>th</sup> Monday - Friday 12 月 16-20 日 星期一至五	Advent Confessions 10:00 am - 12:00 pm / 3:00 pm – 5:00 pm  One hour before evening Mass Mon/Wed/Friday : 7:00 pm – 7:45 pm Tue/Thursday : 6:15 pm – 7:15 pm	將臨期堂區告解週 10:00 am - 12:00 pm / 3:00 pm – 5:00 pm  黃昏彌撒前 1 小時 星期一, 三, 五 : 7:00 pm – 7:45 pm 星期二, 四 : 6:15 pm – 7:15 pm
Dec.17 <sup>th</sup> Tuesday 12 月 17 日 星期二	Day of Confessions 7:00 pm – 9:00 pm  <b>* Evening 7:30 pm Mass cancelled *</b>	堂區告解日 (邀請多位神父聽告解) 7:00 pm – 9:00 pm  <b>* 晚上 7:30 pm 彌撒取消 *</b>
Dec.21 <sup>st</sup> Saturday 12 月 21 日 星期六	Advent Retreat in Mandarin 10:00 am – 3:00 pm Spiritual Director : Rev. Matthew Wang  <b>* Followed by The Sacrament of Anointing for the elder *</b>	將臨期國語避靜 10:00 am – 3:00 pm 神師 : 王天偉神父 主題 : 教會中人的「神」化思想 地點 : 鮑思高禮堂  <b>*避靜後接著舉行長者傅油聖事*</b>
Dec.24 <sup>th</sup> Tuesday 12 月 24 日 星期二	Vigil of the Nativity (Christmas Eve)  7:00 pm - English Mass 9:30 pm - Cantonese Mass (Fr. Gan) 11:00 pm - Caroling 11:30 pm Midnight Mass (concelebration)	聖誕平安夜彌撒  7:00 pm - 英語彌撒 9:30 pm 粵語彌撒 (甘神父) 11:00 pm 聖詠團報佳音 11:30 pm 子夜彌撒 (國粵語共祭)
Dec.25 <sup>th</sup> Wednesday 12 月 25 日 星期三	The Nativity of the Lord (Christmas Day)  Same as Sunday Mass schedule <b>* 8am Mass cancelled *</b>  <b>* Shuttle bus available as Sunday schedule*</b>	聖誕節彌撒  時間與主日彌撒相同 <b>*早上 8:00 彌撒取消*</b>  <b>*有穿梭巴士服務與主日相同*</b>
Dec.31 <sup>st</sup> Tuesday 12 月 31 日 星期二	The Solemnity of Mary, the Holy Mother of God <b>7:00 pm - Exposition of the Blessed Sacrament</b> <b>8:00 pm - Vigil Mass time</b> (concelebration)	天主之母聖母瑪利亞  <b>7:00 pm - 明供聖體</b> <b>8:00 pm - 守夜彌撒</b> (國粵語共祭)
Jan.1 <sup>st</sup> 2025 Wednesday 1 月 1 日 星期三	The Solemnity of Mary, the Holy Mother of God  Same as Sunday Mass schedule <b>* Shuttle bus available as Sunday schedule*</b>	天主之母聖母瑪利亞  時間與主日彌撒相同  <b>*有穿梭巴士服務與主日相同*</b>



# 2025 4月24日 - 5月11日

## 聖保祿土耳其、希臘傳教之旅 18天

### • 行程 •

伊斯坦堡、卡帕多細雅、洞穴教堂、科尼亞依科尼雍、不息狄雅、安提約基雅、安提約基雅、勞狄刻雅、七教會、耶辣頗里、斯米納、非拉德非雅、棉花堡、厄弗所、米肋托、聖母故居、雅典、格林多、拉里薩、貝洛雅、得撒洛尼亞、乃阿頗里。



### • 隨團神師 •

#### 甘立祖神父

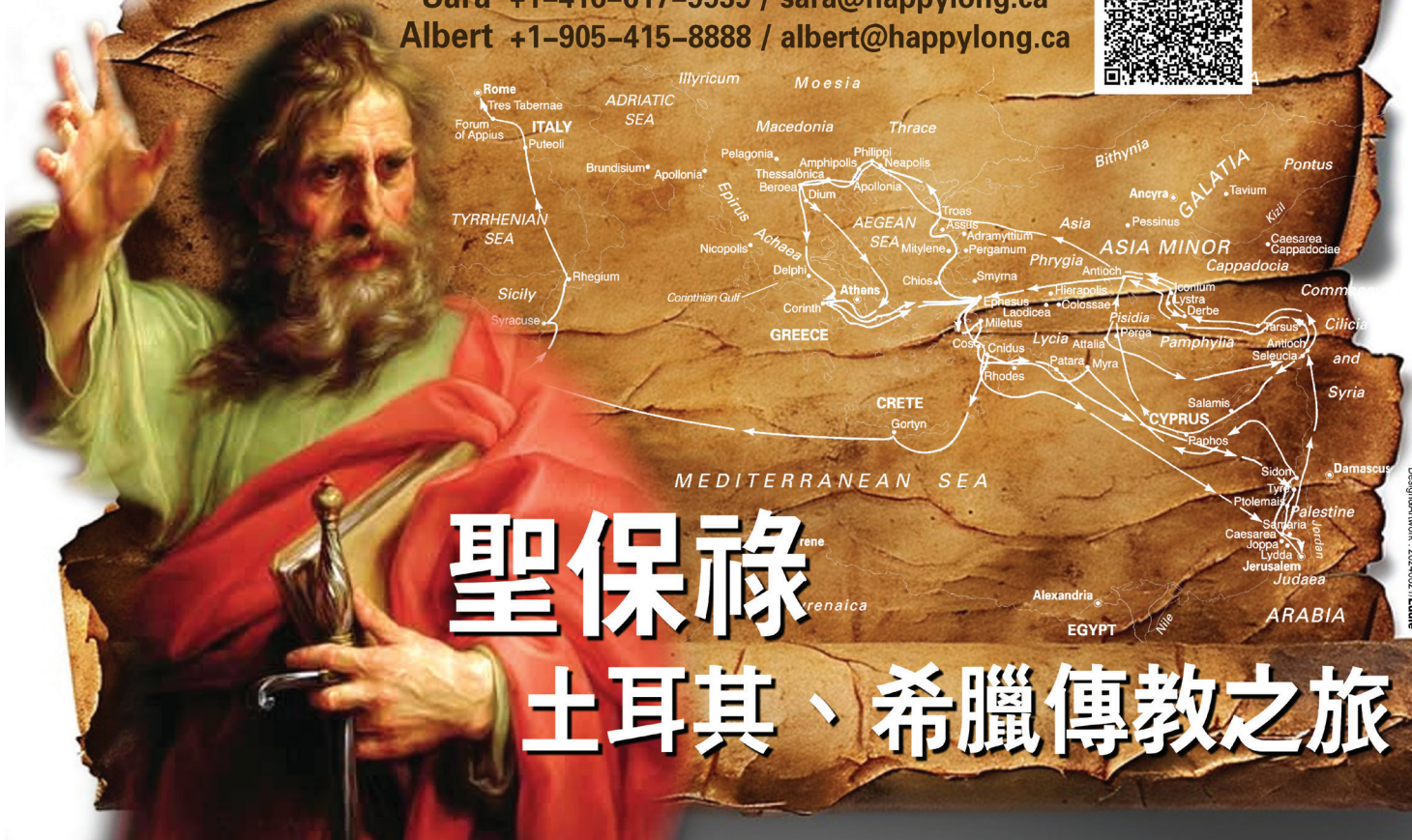
Rev. John Lizu Gan, CSJB

### • 費用 (包括機票、住宿、彌撒奉獻、導遊..等) •

雙人房 每人 \$7,980 + 土耳其/希臘機票  
單人房 附加 \$1,800 + 土耳其/希臘機票

### • 報名及查詢 •

Sara +1-416-617-9939 / sara@happylong.ca  
Albert +1-905-415-8888 / albert@happylong.ca



# 聖保祿 土耳其、希臘傳教之旅



堂區資料  
Church Information

主任司鐸  
Pastor

盧智軍神父 CSJB  
Rev. Zhijun (Stephen) Lu  
frstephenlu@gmail.com  
Cell : (437) 429-6888  
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸  
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB  
Rev. Andrew Jianwei Deng  
adeng@archtoronto.org  
Cell : (416) 418-7333  
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB  
Rev. John Li Zu Gan  
frjohngan@gmail.com  
Cell : 647-990-0990  
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB  
Rev. Michael Hu  
frmichaelhu@gmail.com  
Cell : 437-218-3388  
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女  
Sister

詹貴慧修女 O.P.  
Sister Alberta Guihui Zhan  
zhanalberta@163.com  
(R:905-471-0743)  
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍  
Rectory

68 Chatelaine Drive  
Markham, Ontario L3S 4T2  
905-554-1398

「堂區通訊」  
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org  
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE  
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~

Padua ~ Verona ~ Assisi ~

Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto

多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~

亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包括回機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each 雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra 單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416)617-9939/sara@happylong.ca  
Albert (905)415-8888/albert@happylong.ca

For detail information  
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂  
THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父  
Rev. Michael Hu - CSJB  
隨團修女: 詹貴慧修女  
Sr. Alberta Zhan - OP

